

SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS**Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
16 (INT 1248)	245	2	8/80/2016
17 (INT 1249)	245	2	23/234/2016
26 (INT 1189)	247	3	23/239/2016
34 (INT 1130)	246(T)	3	23/236/2016
45 (INT 1136)	249	4	15/148/29016
46 (INT 1137)	249	4	17/168/2016
48 (INT 1139)	250	7	21/221/2016
52 (INT 1143)	252	8	20/213(T)/2016
127	248	4	22/230(T)/2016
190	247	3	13/124(T)/2016
921	253	12	16/165/2016
957	252	8	23/241/2016
A/619	245	2	6/62/2016
A/620	245	2	6/62/2016
A/621	245	2	5/51/2016
C/760	246(T)	3	19/191/2016
D/706	247	3	13/124(T)/2016
E/804	248	4	22/230(T)/2016
F/814	249	4	21/220/2016
F/816	249	4	21/220/2016
F/819	250	7	21/221/2016
F/827	251	7	16/162/2016
F/832	252	8	20/213(T)/2016
F/833	252	8	20/213(T)/2016
F/VAASA-UUMAJA, VASA-UMEÅ	252	8	23/241/2016
J/313	255	13	20-21/214/2015
J/324	256	13	32/355/2015
K/326	256	13	32/355/2015
M/233	254	12	30/321/2015
M/234	254	12	15/151/29016
V/262	253	12	35-36/388/2015
V/263	253	12	16/165/2016

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*245.

16, 17
A/619/620/621

Suomi. Porvoo. Pellinki. Julkaksören. Luoto. Karttamerkintä.

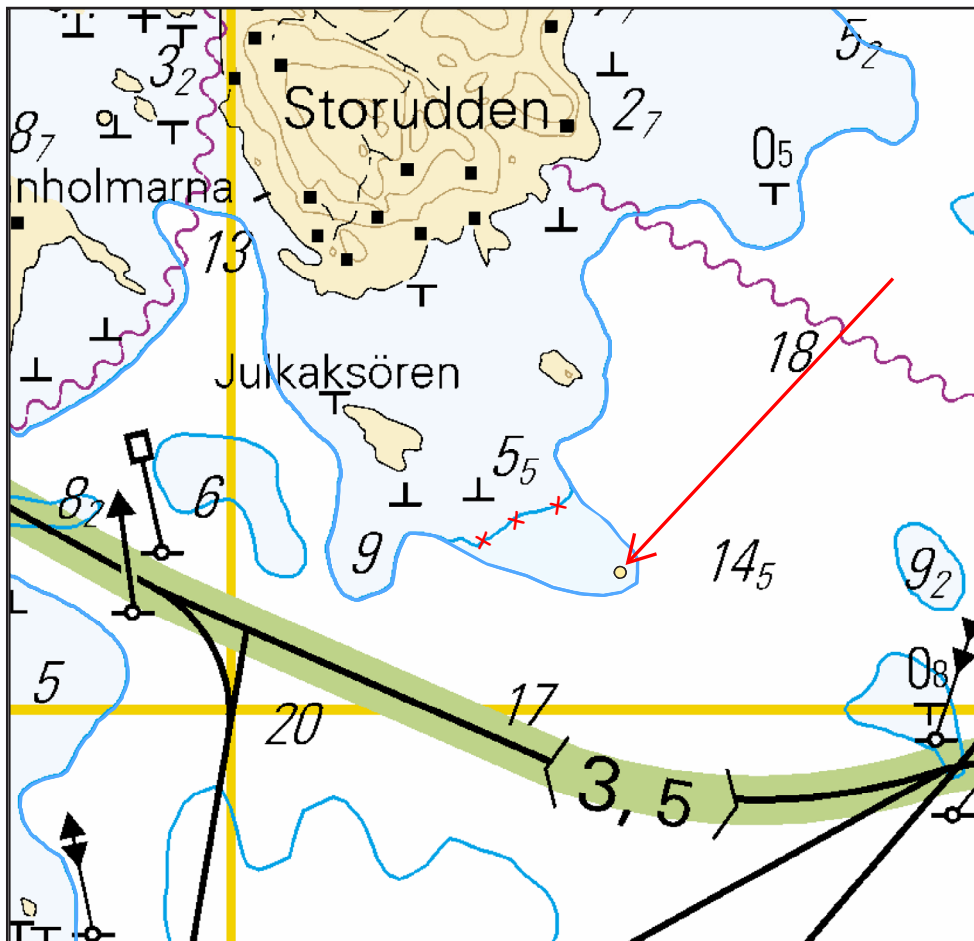
Finland. Borgå. Pellinge. Julkaksören. Skär. Kartmarkering.

Finland. Porvoo. Pellinki. Julkaksören. Islet. Insert in chart.

Luoto - Skär - Islet

		WGS 84	
Lisää - Inför - Insert	○	60°13.967'N	25°47.753'E

Lisää 10 m syvyyskäyrä - Inför 10 m djupkurva - Insert 10 m depth contour



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland

*246.(T)

34
C/760

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Hammarland. Finbofjärden. ODAS -poiju.

Finland. Ålands hav. Åland. Hammarland. Finbofjärden. ODAS-boj.


Finland. Sea of Åland. Åland. Hammarland. Finbofjärden. ODAS buoy.

Ajankohta: avovesikausi 2016-2020

Tidpunkt: öppet vatten-säsongen 2016-2020

Time: open water season 2016-2020

Lisää – Inför – Insert:

		WGS 84	
	Q.W(5)20s	60°22.215'N	19°39.492'E

(Tutkaheijastin - Radarreflektor - Radar reflector)

Mittauspoiju, joka on ankkuroitu kahdella ankkurilla. Pohjois-eteläsuuntaiset ankkurit ja ankkuriköydet ulottuvat 50 m:n etäisyydelle poijusta. Poijun suoja-alue on perustettu säteeltään 150 m suoja-alue. Poiju on keltainen, korkeus 2m merenpinnasta.

Mätboj som förankrats med två ankare. Ankaren och ankarrepen sträcker sig 50 m från bojen i nordsydlig riktning. En säkerhetszon med radien 150 m har etablerats runt bojen. Bojen är gul, höjd 2 m över havsytan.

Recorder buoy equipped with two anchors. The anchors and anchor ropes extend 50 m from the buoy in the north-south direction. A safety zone with a radius of 150 m has been established around the buoy. The recorder buoy is yellow, height 2 m above sea level.

(Åbo Akademi/Husö biologiska station 2016)

*247.

26, 190
D/706

Suomi. Saaristomeri. Turku. Ruissalo. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Åbo. Runsal. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Turku. Ruissalo. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Poista-Stryk-Delete	17	60°24.74'N	22°05.78'E
2)	Lisää - Inför - Insert	T	60°24.737'N	22°05.730'E

(FTA, Turku/Åbo 2016)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*248.

127, 127.A
E/804/804.1

Suomi. Selkämeri. Rauman eteläinen väylä (10.0 m). Muuttuneet valotunnukset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Raumo södra farled (10.0 m). Ändrade fyrkaraktärer. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Rauma southern channel (10.0 m). Amended light characters. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [21/218/2016](#)

Linjamerkkien uudet valotunnukset – Nya fyrkaraktärer för ensmärkena – New light characters of leading beacons:

	No		Nimi-Namn-Name			WGS 84	
1)	3501		ISO JÄRVILUOTO	Poista–Stryk–Delete	Iso-G.2s	61°07.103'N	21°25.775'E
	(C4419)		alempi, nedre, front	Lisää–Inför–Insert	Q.G		
2)	3071		ISO JÄRVILUOTO	Poista–Stryk–Delete	Iso-G.6s	61°07.311'N	21°26.877'E
	(C4419.1)		ylempi, övre, rear	Lisää–Inför–Insert	LFL.G.6s		

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*249.

45, 46
F/814/816/816.1

Suomi. Selkämeri. Korsnäs. Norrgloppet. Storkorsin väylä (2.4 m). Venereitti muutettu väyläksi. Kulkusyvyiden muutos. Uudet viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Korsnäs. Norrgloppet. Storkorsleden (2.4 m). Båtrutten ändrad till farled. Ändrat leddjupgående. Nya prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Korsnäs. Norrgloppet. Storkors channel (2.4 m). Small craft route upgraded to channel. Amended maximum authorised draught. New spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [17/188/2014](#), [33/390/2013](#)

A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°45.88'N	20°59.63'E	F/816
2)	62°45.29'N	21°06.21'E	F/816/816.1
3)	62°45.66'N	21°07.93'E	"
4)	62°45.75'N	21°08.06'E	"

L haara – V förgrening – W branch

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°45.88'N	20°59.63'E	F/816
2)	62°45.43'N	21°04.71'E	"

B. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on nostettu 1.5 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 1.5 m till 2.4 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 1.5 m to 2.4 m between the following positions:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°45.88'N	20°59.63'E	F/816
2)	62°45.29'N	21°06.21'E	F/816/816.1
3)	62°45.66'N	21°07.93'E	"
4)	62°45.75'N	21°08.06'E	"

L haara – V förgrening – W branch

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°45.88'N	20°59.63'E	F/816
2)	62°45.43'N	21°04.71'E	"

C. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°45.883'N	20°59.628'E	45, 46
2)	62 45.291	21 06.205	"
3)	62 45.656	21 07.931	"
4)	62 45.698	21 07.974	"
5)	62 45.730	21 08.007	"
6)	62 45.754	21 08.061	"








L haara – V förgrening – W branch






Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

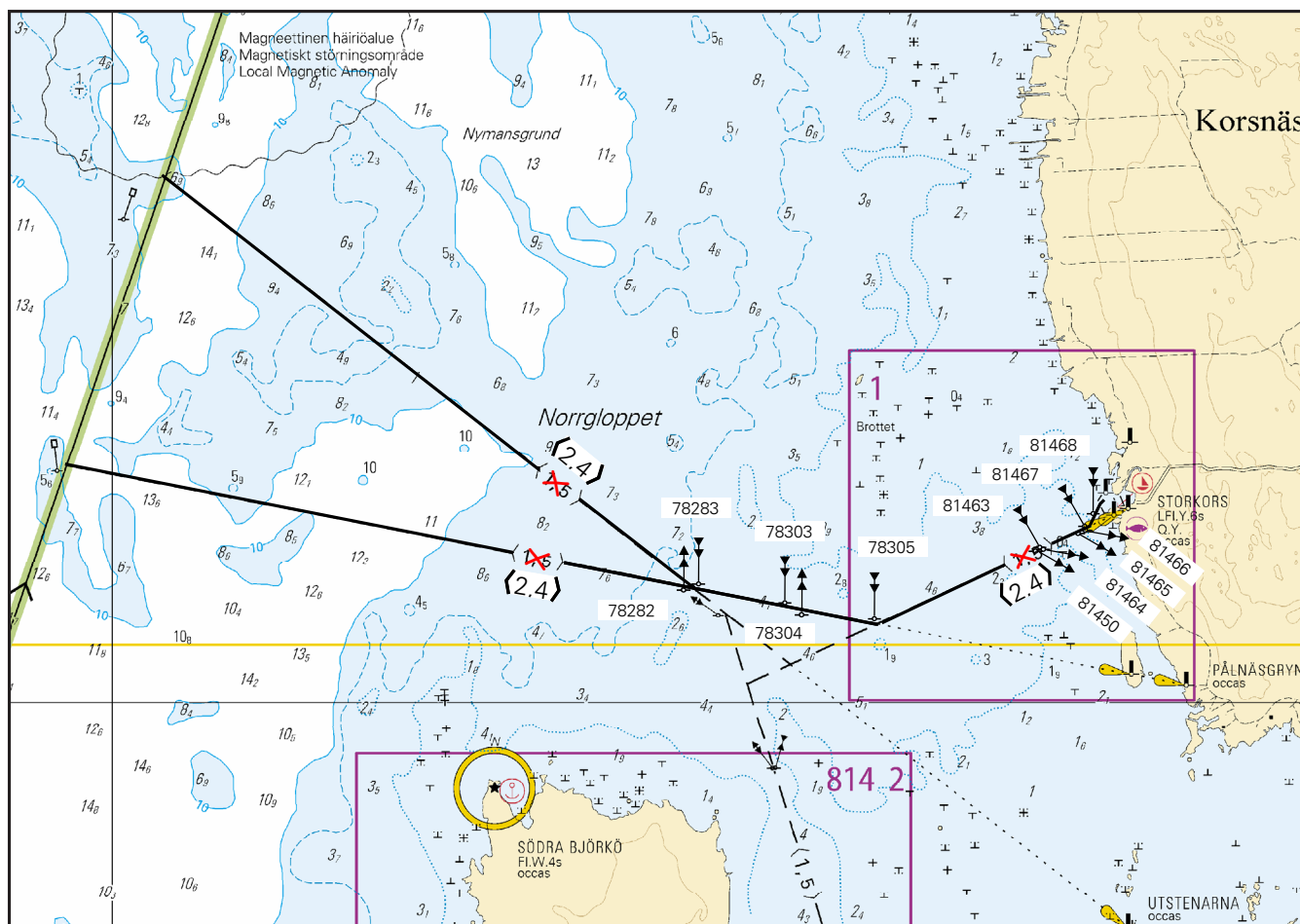
	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°45.883'N	20°59.628'E	45, 46
2)	62°45.426'N	21°04.707'E	"

D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	78282		Pohjois-Nord-North	62°45.418'N	21°04.640'E	45, 46, F/816
2)	78283		Etelä-Syd-South	62 45.440	21 04.761	"
3)	78303		Etelä-Syd-South	62 45.369	21 05.461	"
4)	78304		Pohjois-Nord-North	62 45.325	21 05.599	"
5)	78305		Etelä-Syd-South	62 45.311	21 06.187	45, 46, F/816/816.1
6)	81450		Pohjois-Nord-North	62 45.563	21 07.498	"
7)	81463		Etelä-Syd-South	62 45.576	21 07.531	"

8)	81464		Pohjois-Nord-North	62 45.570	21 07.560	”
9)	81465		Pohjois-Nord-North	62 45.629	21 07.843	”
10)	81466		Pohjois-Nord-North	62 45.640	21 07.904	”
11)	81467		Etelä-Syd-South	62 45.655	21 07.896	”
12)	81468		Etelä-Syd-South	62 45.701	21 07.963	”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*250.

48
F/819/819.2

Suomi. Selkämeri. Vaasa. Granskärin väylä (2.0/2.4 m). Viitan laji. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Vasa. Granskärsleden (2.0/2.4 m). Pricktyp. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Vaasa. Granskär channel (2.0/2.4 m). Spar buoy type. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [17/170/2016](#)

Vaihdettu viitan laji - Ändrad pricktyp - Amended spar buoy type:

No				WGS 84	
	Poista-Stryk-Delete		Länsi-Väst-West		
81501				63°07.359'N	21°28.163'E
	Lisää-Inför-Insert		Etelä-Syd-South		

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*251.

F/827

Suomi. Perämeri. Mustasaari. Hanklotin venereitti. Väylälinjauksen muutos. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenviken. Korsholm. Hanklot båtrutt. Ändrad farledsdragning. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Korsholm. Hanklot small craft route. Amended channel alignment. Spar buoys. Amend chart

Ref: TM/UfS/NtM [10/102/2016](#)

A. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

Venereitin keskilinja – Båtruttens mittlinje – Route centre line

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	
1)	63°18.075'N	21°46.662'E
2)	63°17.858'N	21°46.674'E
3)	63°17.427'N	21°47.074'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

(Ei kulkusyvyyttä - Inget leddjupgående - No maximum authorised draught)




B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84	
1)	61416		Länsi-Väst-West	63°17.164'N	21°47.422'E
2)	81946		Itä-Ost-East	63°17.213'N	21°47.369'E
3)	81945		Itä-Ost-East	63°17.417'N	21°47.064'E
4)	81944		Länsi-Väst-West	63°17.859'N	21°46.702'E

C. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84	
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	32468		Itä-Ost-East	63°18.096'N 21°46.627'E	63°18.074'N 21°46.639'E
2)	61425		Itä-Ost-East	63°18.752'N 21°46.439'E	63°18.822'N 21°46.439'E
3)	61426		Länsi-Väst-West	63°19.367'N 21°46.395'E	63°19.348'N 21°46.362'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*252.

52, 957
F/832/833
F/VAASA-UUMAJA, VASA-UMEÅ

Suomi. Perämeri. Luoto. Kokkola. Öjan väylä (1.5 m). Venereitti muutettu väyläksi. Uusi väylä. Väylälinjauksen muutos. Uusi väylä. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenviken. Larsmo. Karleby. Öjaleden (1.5 m). Båtrutten ändrad till farled. Ny farled. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Larsmo. Kokkola. Öja channel (1.5 m). Small craft route upgraded to channel. New channel. Amended buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [35-36/385/2015](#)

A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:

	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	63°50.98'N 22°51.16'E		F/832/833
2)	63°50.19'N 22°54.06'E		"

B. Kulkusyvyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on nostettu 1.5 metristä 1.8 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 1.5 m till 1.8 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 1.5 m to 1.8 m between the following positions:

	WGS 84	1.8 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°50.98'N 22°51.16'E		F/832/833
2)	63°50.19'N 22°54.06'E		"

C. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	1.8 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°50.982'N 22°51.156'E		52, 957, F/VAASA-UUMAJA, VASA-UMEÅ
2)	63 50.734 22 52.431		"
3)	63 50.189 22 53.812		"

4)	63 50.175	22 54.014	”
5)	63 50.187	22 54.064	”

D. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:



	WGS 84	1.8 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°50.982'N	22°51.156'E	F/832/833
2)	63 50.734	22 52.431	”
3)	63 50.189	22 53.812	”
4)	63 50.175	22 54.014	”
5)	63 50.187	22 54.064	”

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

E. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning - Amended buoyage









1. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista-Stryk-Delete:



	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	30212		Vasen-BB-Port	63°50.886'N	22°51.792'E	F/832/833
2)	30216		Vasen-BB-Port	63°50.396'N	22°53.334'E	”

2. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:













	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	81854		Pohjois-Nord-North	63°50.183'N	22°53.833'E	52, F/832/833
2)	81855		Etelä-Syd-South	63 50.179	22 54.009	”
3)	81856		Pohjois-Nord-North	63 50.170	22 54.019	”
4)	81857		Pohjois-Nord-North	63 50.185	22 54.069	”
5)	30213		Pohjois-Nord-North	63 50.724	22 52.413	52
6)	30214		Etelä-Syd-South	63 50.567	22 52.858	”
7)	30215		Pohjois-Nord-North	63 50.451	22 53.083	”
8)	30217		Pohjois-Nord-North	63 50.305	22 53.461	”

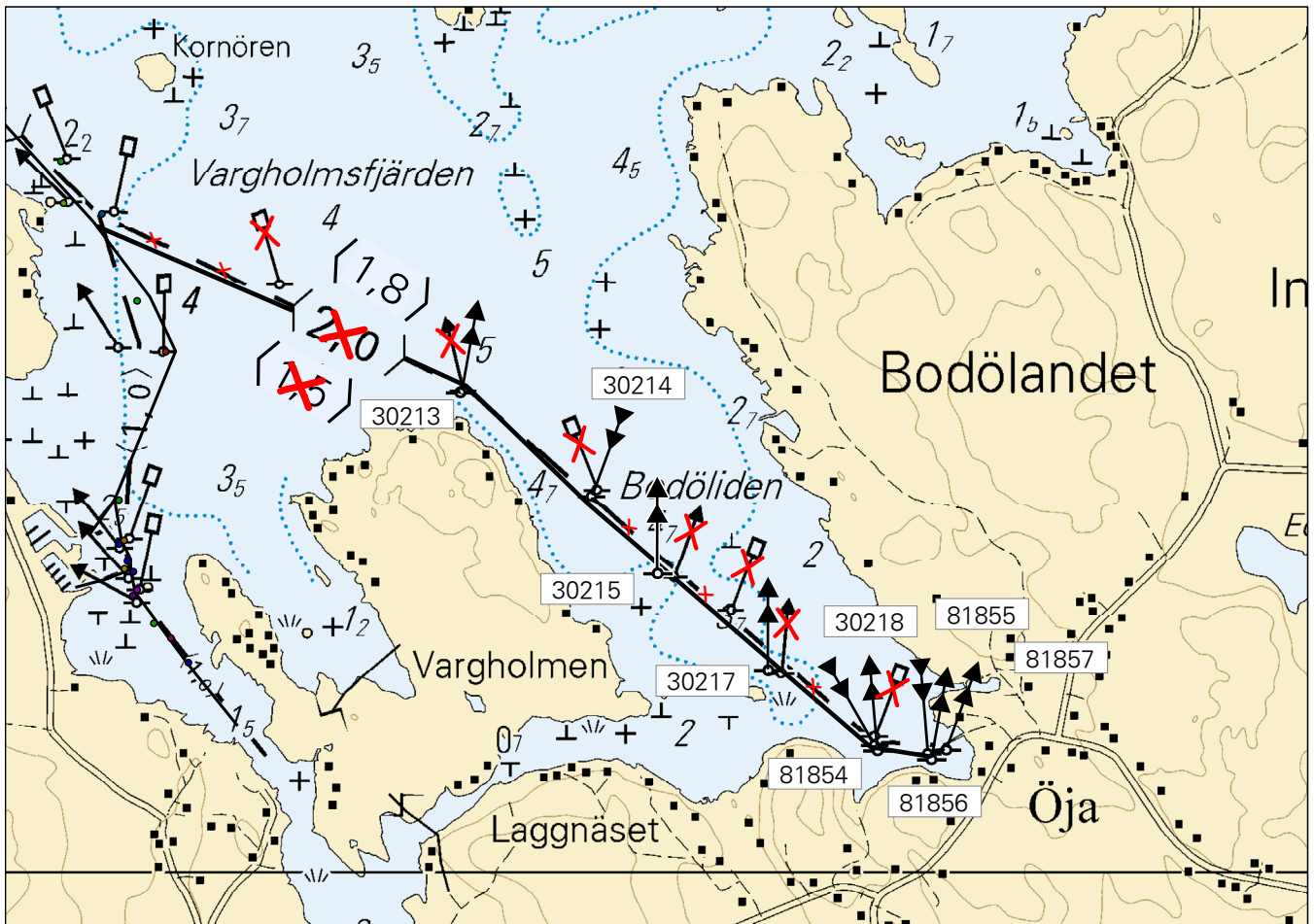
3. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	30224		Vasen-BB-Port	63°50.427'N	63°50.426'N	F/832/833
				22°51.314'E	22°51.305'E	
2)	30225		Oikea-SB-Starboard	63°50.407'N	63°50.417'N	”
				22°51.304'E	22°51.290'E	

4. Vaihdetut viittojen lajit - Ändrad pricktyp - Amended spar buoy types:

(Tarkistettu sijainti - Positioner kontrollmätta - Adjusted positions)

	No			WGS 84		Charts
		Poista-Stryk-Delete		Oikea-SB-Starb.		F/832/833
1)	30213			63°50.724'N	22°52.413'E	
		Lisää-Inför-Insert		Pohj.-Nord-North		”
		Poista-Stryk-Delete		Vasen-BB-Port		
2)	30214			63°50.567'N	22°52.858'E	
		Lisää-Inför-Insert		Etelä-Syd-South		”
		Poista-Stryk-Delete		Oikea-SB-Starb.		
3)	30215			63°50.451'N	22°53.083'E	
		Lisää-Inför-Insert		Pohj.-Nord-North		”
		Poista-Stryk-Delete		Oikea-SB-Starb.		
4)	30217			63°50.305'N	22°53.461'E	
		Lisää-Inför-Insert		Pohj.-Nord-North		”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*253.

921
V/262/263


Suomi. Vuoksen vesistö. Liperi. Pyhäselkä. Kallioluodon rinnakkaisväylä (2.4 m). Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Libelits. Pyhäselkä. Farleden som går parallellt med Kallioluotoleden (2.4 m). Ändrad utprägning. Ändrad kartmarkering.


Finland. Vuoksi watercourse. Liperi. Pyhäselkä. Channel parallel to the Kallioluoto channel (2.4 m). Amended buoyage. Amend chart.

A. Poistettu apuloisto – Indragen hjälpfyr – Withdrawn minor light

Poista-Stryk-Delete:

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84		Kartat/Korten/Charts
22987		KALLIOLUOTO	62°31.81'N	29°41.77'E	921, V/262/263
		VQ(5)Y.6s			

B. Lisää viitalle valo – Inför ljus för prick – Insert light to spar buoy:

No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
19794		Länsi-Väst-West	62°31.84'N	29°41.68'E	V/262/263

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

*254.

M/233/233.2/234

Suomi. Vuoksen vesistö. Kuopio. Oravivirta. Syvvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Kuopio. Oravivirta. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Oravivirta. Amended depth information. Amend chart.

Syvvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Poista-Stryk-Delete	0,7	62°48.78'N	27°40.55'E
2)	Poista-Stryk-Delete	0,7	62°49.36'N	27°39.12'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

*255.

J/313/313.1



Suomi. Kymijoen vesistö. Päijänne. Sysmä. Päijätsalo. Sysmän väylä (1.8 m). Poistetut linjamerkit. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Kymmene älvs vattendrag. Päijänne. Sysmä. Päijätsalo. Sysmäleden (1.8 m). Indragna ensmärken. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kymijoki watercourse. Päijänne. Sysmä. Päijätsalo. Sysmä channel (1.8 m). Discontinued leading beacons. Amend chart.

Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons

Poista – Stryk – Delete:

	No		WGS 84	
1)	42433		61°28.720'N	25°35.507'E
2)	42434		61°28.749'N	25°35.494'E

Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

*256.

J/324/324.1
K/326

Suomi. Kymijoen vesistö. Päijänne. Jyväskylä. Keljonlahti. Kaapelit. Karttamerkintä.

Finland. Kymmene älvs vattendrag. Päijänne. Jyväskylä. Keljonlahti. Kablar. Kartmarkering.

Finland. Kymijoki watercourse. Päijänne. Jyväskylä. Keljonlahti. Submarine cables. Insert in chart.

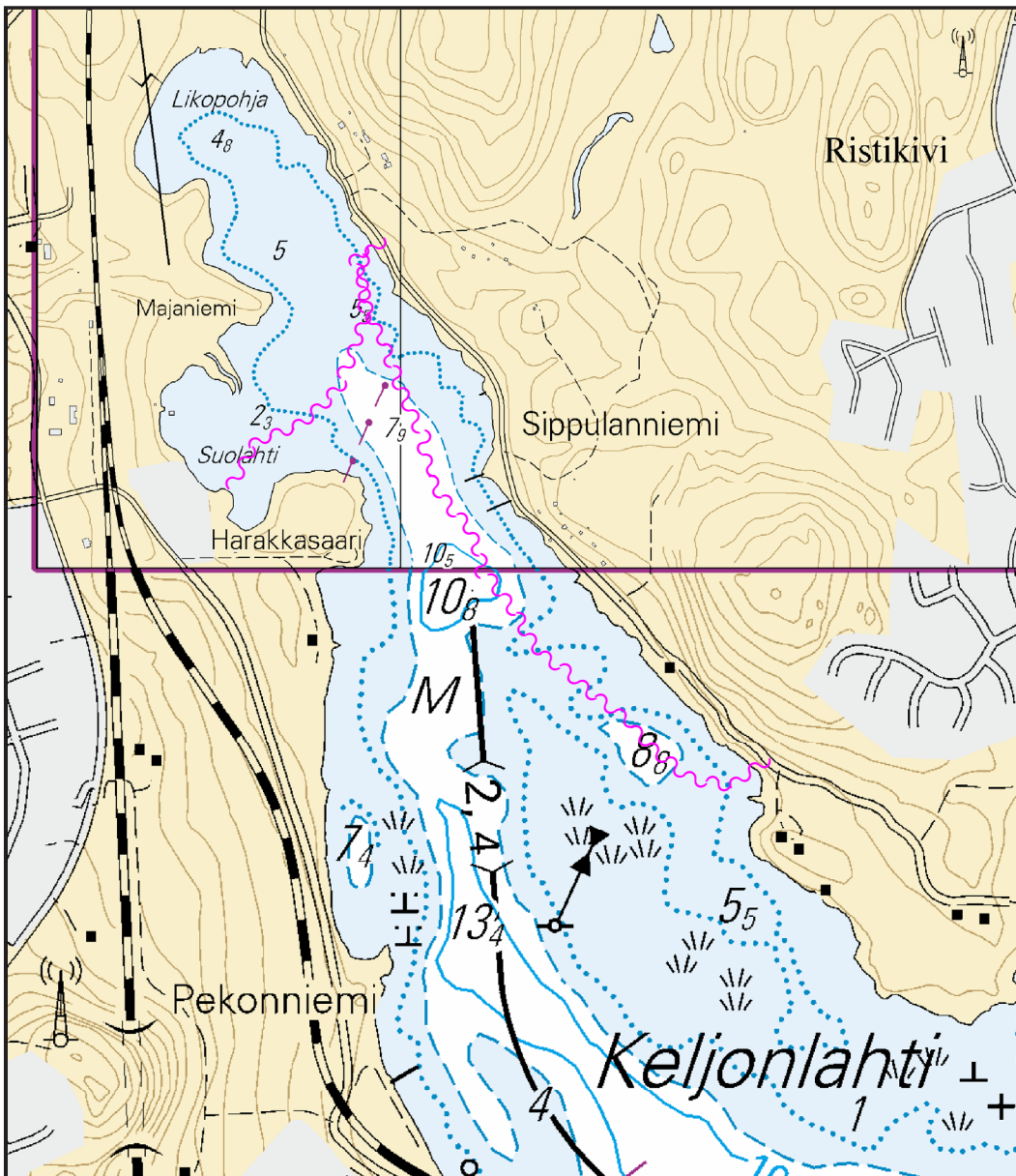
Lisää kaapelit välille – Inför kablar mellan – Insert submarine cables between:

1.

	WGS 84		
1)	62°12.047'N	25°44.707'E	Sippulanniemi
2)	62 12.022	25 44.637	
3)	62 12.034	25 44.543	
4)	62 12.212	25 44.163	
5)	62 12.458	25 43.933	
6)	62 12.504	25 43.953	Sippulanniemi

2.

	WGS 84		
1)	62°12.289'N	25°43.67'E	Suolahti
2)	62 12.335	25 43.740	
3)	62 12.363	25 43.849	
4)	62 12.441	25 43.930	
5)	62 12.492	25 43.912	
6)	62 12.503	25 43.942	Sippulanniemi



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)